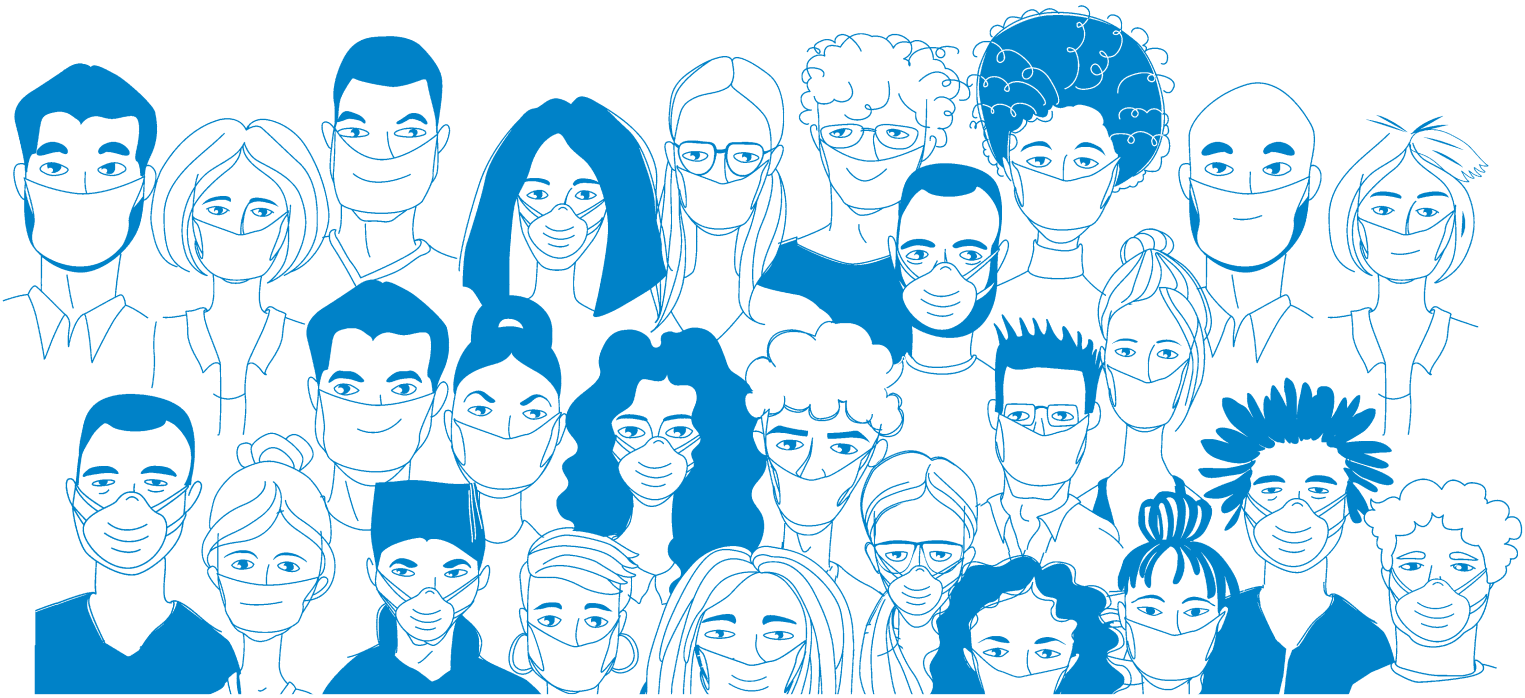
Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu

easyvoterguide.org

LWV LEAGUE OF WOMEN VOTERS® OF CALIFORNIA EDUCATION FUND

Lá Phiếu Của Quý Vị. Tiếng Nói Của Quý Vị.

NGÀY 3 THÁNG 11 NĂM 2020 TỔNG TUYỂN CỬ CALIFORNIA



QUÝ VỊ ĐÃ GHI DANH ĐI BẦU CHƯA?

Ngày 19 tháng 10 năm 2020 Là ngày cuối để ghi danh đi bầu trong cuộc bầu cử này.

MỚI

Nếu bạn ghi danh để bỏ phiếu, bạn sẽ nhận được một lá phiếu gửi qua thư cho bạn khoảng một tháng trước Ngày Bầu Cử.

Ngày 3 tháng 11 năm 2020 **Ngày Bầu Cử** Địa điểm bỏ phiếu của bạn mở cửa từ 7:00 sáng đến 8:00 tối.

This guide is also available in English ▪ Esta guía también está disponible en español

本指南也有中文版 ▪ 이 안내서는 한국어로도 제공됩니다

Xin vào **easyvoterguide.org** để yêu cầu gửi thêm bản sao hoặc tải xuống bản hướng dẫn này bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, tiếng Việt, và tiếng Hàn Quốc.

Bản hướng dẫn này là sự cộng tác của *League of Women Voters® of California Education Fund* và *California State Library*

Trợ Giúp Cho Cử Tri

NHỮNG GÌ MỚI CHO CỬ TRI

Tiểu bang California muốn làm cho việc bỏ phiếu được dễ dàng và an toàn trong thời gian đại dịch COVID-19. Vào mùa thu này, **mọi cử tri đã ghi danh ở California sẽ nhận được một lá phiếu qua thư,** khoảng một tháng trước ngày 3 tháng 11, là Ngày Bầu cử. Bạn có thể chọn gửi trả lại phiếu bầu qua thư, bỏ nó vào thùng phiếu hoặc đích thân đi bỏ phiếu trực tiếp. Đọc trang 14-15 để biết thêm chi tiết.

Hãy Sẵn sàng để:

- Ghi danh để bỏ phiếu **trước ngày 19 tháng 10** tại **registertovote.ca.gov**.
- Kiểm tra ghi danh của bạn để đảm bảo nó được cập nhật. Nếu chữ ký của bạn đã thay đổi theo thời gian thì hãy ghi danh lại để cập nhật chữ ký của bạn tại **voterstatus.sos.ca.gov**.
- Nếu bạn muốn nhận tài liệu bầu cử bằng một ngôn ngữ khác với tiếng Anh, hãy làm lựa chọn đó tại **voterstatus.sos.ca.gov**.

TRỢ GIÚP CHO CỬ TRI

Voter's Edge California*, là một hướng dẫn về bầu cử trực tuyến từ *League of Women Voters of California Education Fund* và *MapLight	*Voter's Edge* sẽ giúp bạn dễ dàng nhìn thấy mọi thứ sẽ có trong lá phiếu của bạn, bao gồm các ứng cử viên và các dự luật quốc gia, tiểu bang và địa phương. Nhập địa chỉ nhà của bạn vào **votersedge.org.** Bạn cũng có thể thấy địa điểm bỏ phiếu của bạn.
Hướng dẫn chính thức cho cử tri của Tổng Thư Ký Tiểu bang California	Hướng dẫn của Tổng Thư ký Tiểu bang bao gồm các tham khảo để bỏ phiếu, thông tin chi tiết về các dự luật của tiểu bang và các tuyên bố của các ứng cử viên. Hãy tìm Hướng dẫn Thông tin Cử tri Chính thức trực tuyến tại **voterguide.sos.ca.gov**
Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu	Yêu cầu gửi bản sao hoặc tải xuống bản hướng dẫn này bằng năm thứ tiếng tại **easyvoterguide.org**
Các Văn phòng Bầu cử Quận	Tìm Văn phòng Bầu cử Quận của bạn trực tuyến tại **sos.ca.gov/county-elections-offices**
Đường Dây Nóng của Tổng Thư Ký Tiểu bang California cho Cử tri	Cử tri muốn tìm hiểu thêm có thể gọi Tổng Thư ký Tiểu bang ở những số này: **ENGLISH** **(800) 345-VOTE (8683)** **ESPAÑOL / SPANISH** **(800) 232-VOTA (8682)** **中文 / CHINESE** **(800) 339-2857** **हिन्दी / HINDI** **(888) 345-2692** **日本語 / JAPANESE** **(800) 339-2865** **ᨡᩣᨾ / KHMER** **(888) 345-4917** **한국어 / KOREAN** **(866) 575-1558** **TAGALOG** **(800) 339-2957** **ภาษาไทย / THAI** **(855) 345-3933** **VIỆT NGỮ / VIETNAMESE** **(800) 339-8163** **TTY/TDD** **(800) 833-8683**

NHỮNG GÌ BÊN TRONG HƯỚNG DẪN NÀY

Về Cuộc Tổng Tuyển Cử Này **3-5**

Tiếng Nói Của Bạn Rất Quan Trọng: Tập Trung Vào Công Lý **6**

Các Dự Luật Của Tiểu Bang **7-13**

Cách Để Bỏ Phiếu **14-16**

Về Cuộc Tổng Tuyển Cử Ngày 3 Tháng 11 Năm 2020

Trong cuộc "Tổng Tuyển Cử" này, các cử tri sẽ:

- Chọn một Tổng Thống và các Đại diện tại Quốc hội Hoa Kỳ và Cơ quan Lập pháp Tiểu bang California.
- Bỏ phiếu "THUẬN" hoặc "CHỐNG" cho 12 dự luật được đề xuất cho tiểu bang California.
- Bỏ phiếu cho các ứng cử viên khác và các dự luật đề xuất tùy thuộc vào nơi bạn sống.

Mỗi cử tri đã đăng ký sẽ nhận được Hướng dẫn Thông tin Cử tri qua thư, trong đó liệt kê mọi thứ họ có thể bỏ phiếu. *Bạn không phải bỏ phiếu cho tất cả mọi thứ.* Phiếu bầu của bạn vẫn được tính ngay cả khi bạn chọn bỏ qua một số điều trong lá phiếu của bạn.

Bỏ phiếu cho các Ứng cử viên

Cách chúng ta chọn Tổng thống khác với cách chúng ta chọn các ứng cử viên khác ở California.

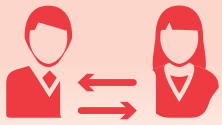
CÁCH CHÚNG TA CHỌN Tổng Thống

Mỗi trong sáu đảng chính trị của California sẽ có một ứng cử viên tranh cử tổng thống. Các đảng là: Hoa Kỳ Độc lập, Dân chủ, Xanh, Libertarian, Hòa bình & Tự do, và Cộng hòa.

Những ứng cử viên này đã được các cử tri từ mỗi đảng chính trị lựa chọn trong cuộc bầu cử sơ bộ hồi tháng Ba.

CÁCH CHÚNG TA BẦU

- Thượng Nghị Sĩ Hoa kỳ
- Dân Biểu Quốc Hội Hoa kỳ
- Thượng Nghị Sĩ Tiểu Bang California
- Dân Biểu Tiểu Bang California



Hai ứng cử viên nhận được nhiều phiếu nhất trong cuộc bầu cử sơ bộ tháng Ba đang tranh cử với nhau.

Hai ứng cử viên này có thể đến từ cùng một đảng chính trị.

Bỏ phiếu cho các Dự thảo luật (Các Dự luật)

Cử tri California cũng sẽ quyết định về 12 dự thảo luật tiểu bang (Các Dự Luật).

- Các Dự Luật 14: Nghiên Cứu Tế Bào Gốc
- Các Dự Luật 15: Thuế Bất Động Sản Thương Mại
- Các Dự Luật 16: Cho Phép Các Cơ Quan Công Quyền Cứu Xét Sự Đa Dạng
- Các Dự Luật 17: Quyền Bỏ Phiếu Cho Những Người Đã Mãn Hạn Tù
- Các Dự Luật 18: Quyền Bỏ phiếu Cho Người 17 Tuổi
- Các Dự Luật 19: Những Thay Đổi Trong Quy Định Thuế Bất Động Sản
- Các Dự Luật 20: Những Thay Đổi Về Hình Phạt Hình Sự Và Quản Chế
- Các Dự Luật 21: Các Chính Quyền Địa Phương Và Kiểm Soát Tiền Thuê Nhà
- Các Dự Luật 22: Đi Chung Xe Và Tài Xế Giao Hàng
- Các Dự Luật 23: Phòng Khám Lọc Thận
- Các Dự Luật 24: Những Thay Đổi Trong Luật Về Quyền Riêng Tư Của Người Tiêu Dùng
- Các Dự Luật 25: Thuận Hay Chống Việc Loại Bỏ Tiền Bảo Lãnh

Vào thăm votersedge.org để xem sẽ có những gì trong lá phiếu của bạn. Dễ thôi. Chỉ cần nhập địa chỉ nhà của bạn.

VOTER'S EDGE CALIFORNIA

Tổng Thống và Phó Tổng Thống

Trong cuộc bầu cử này, cả nước sẽ bầu một Tổng Thống và một Phó Tổng Thống cho một nhiệm kỳ bốn năm. Các ứng cử viên cho Tổng Thống và Phó Tổng Thống sẽ cùng tranh cử như liên danh. Bạn có thể bầu cho liên danh.

TỔNG THỐNG

- Giám sát phần lớn các cơ quan liên bang
- Phê chuẩn hoặc phủ quyết các đạo luật mới
- Đệ trình ngân sách hàng năm cho Quốc hội
- Chịu trách nhiệm về chính sách đối ngoại và các lực lượng quân sự

PHÓ TỔNG THỐNG

- Nắm quyền nếu có chuyện gì xẩy ra cho Tổng thống
- Điều hành các phiên họp của Thượng Nghị viện Hoa kỳ
- Tham dự các sự kiện trọng đại thay cho Tổng thống
- Phụ trách các nhiệm vụ khác do Tổng thống chỉ định

Chúng ta bầu Tổng Thống như thế nào

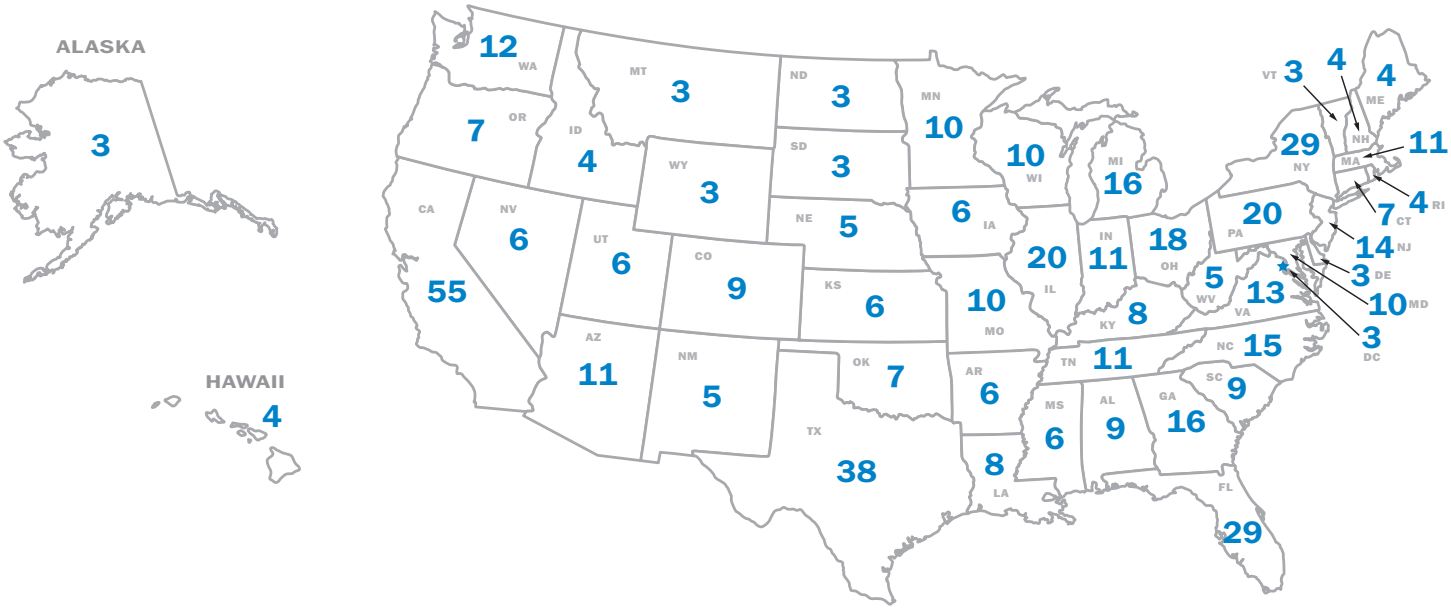
Bạn có thể nghĩ cuộc bầu cử Tổng Thống như là 51 cuộc bầu cử riêng rẽ (một cho mỗi tiểu bang và Washington D.C.). Để thắng cử ở một tiểu bang, ứng cử viên phải giành được đa số phiếu của người dân – được gọi là phiếu phổ thông. Ở đa số tiểu bang, người thắng phiếu phổ thông sẽ giành được tất cả các phiếu cử tri đoàn của tiểu bang đó.

Mỗi tiểu bang có một số phiếu cử tri đoàn nhất định, dựa trên số người cư ngụ ở tiểu bang đó. Những tiểu bang có đông người nhất sẽ có nhiều phiếu cử tri đoàn nhất.

Tổng số phiếu cử tri đoàn của tất cả các tiểu bang là 538 phiếu. Để trở thành Tổng Thống, ứng cử viên phải giành được ít nhất 270 phiếu cử tri đoàn. Vào tháng Mười Hai, sau cuộc Tổng Tuyển cử, "Cử tri Đoàn" sẽ chính thức đếm số phiếu cử tri đoàn (mặc dù chúng ta đã biết ai là người thắng cử). Người thắng cử sẽ nhậm chức vào tháng Một, 2021.

Lá phiếu bầu Tổng Thống của bạn thực sự quan trọng vì chỉ cần một số nhỏ lá phiếu là có thể quyết định việc ứng cử viên có giành được tất cả các phiếu cử tri đoàn của tiểu bang đó hay không. Các cuộc bầu cử Tổng Thống đã diễn ra rất sát sao, và mỗi tiểu bang đem lại một sự khác biệt lớn.

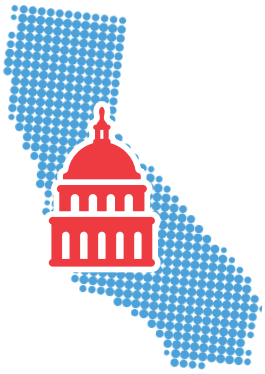
Phiếu Cử tri đoàn theo Tiểu bang



Đại Diện Của Bạn Trong Chính Quyền

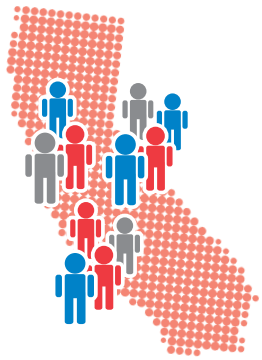
Bỏ phiếu cho các Dự thảo luật (Dự luật)

Các văn phòng đại diện cho tất cả mọi người ở California



- **Tổng Thống** (nhiệm kỳ 4 năm)
- **Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ** (nhiệm kỳ 6 năm) Không có cuộc bầu cử Thượng viện Hoa Kỳ trong cuộc bỏ phiếu năm nay. Cuộc bầu cử Thượng viện Hoa Kỳ tiếp theo tại California sẽ diễn ra vào năm 2022.

Các văn phòng đại diện cho một khu vực bầu cử cụ thể ở California



- **Dân biểu Quốc hội Hoa Kỳ** (nhiệm kỳ 2 năm)
- **Thượng Nghị Sĩ Tiểu bang California** (nhiệm kỳ 4 năm; các khu vực số lẻ sẽ bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này)
- **Dân biểu Tiểu bang California** (nhiệm kỳ 2 năm)

California có 53 dân biểu tại Hạ viện Hoa Kỳ. Họ được bầu cho một nhiệm kỳ hai năm.

HẠ NGHỊ VIỆN HOA KỲ

Đại diện cho dân của khu vực bầu cử California tại Washington, D.C.

Giúp xây dựng ngân sách liên bang và những ưu tiên trong chính sách của Hoa Kỳ.

Làm việc với các Dân biểu khác để làm ra các luật mới và tổ chức những cuộc điều trần.

Mỗi tiểu bang có hai Thượng Nghị Sĩ Hoa Kỳ. Họ được bầu cho một nhiệm kỳ sáu năm. Không có cuộc bầu cử Thượng viện Hoa Kỳ trong cuộc bỏ phiếu năm nay. Cuộc bầu cử Thượng viện Hoa Kỳ tiếp theo tại California sẽ diễn ra vào năm 2022.

THƯỢNG NGHỊ SĨ HOA KỲ

Đại diện cho dân của tiểu bang tại Washington, D.C.

Giúp xây dựng ngân sách liên bang và những ưu tiên trong chính sách của Hoa Kỳ.

Làm việc với các Thượng Nghị Sĩ khác để làm ra các luật mới, tổ chức những cuộc điều trần, phê chuẩn các thẩm phán và những bổ nhiệm khác.

Tiếng Nói Của Bạn Rất Quan Trọng: Tập Trung Vào Công Lý

Mọi người trên khắp đất nước đang thảo luận về "hệ thống tư pháp hình sự". Công lý hình sự là cách chúng ta tìm cách ngăn chặn tội phạm, giữ an toàn cho mọi người và đối xử với những người bị buộc tội vi phạm pháp luật. Các cộng đồng cũng đang thảo luận về cách đảm bảo hệ thống tư pháp được an toàn và công bằng cho tất cả mọi người, đặc biệt là những người Da đen, người Latinh, người bản địa, người Mỹ gốc Á châu, người Hawaii bản địa, người đảo Thái Bình Dương, người Trung Đông và những người da màu khác.

Cuộc bầu cử năm nay sẽ bao gồm các dự luật ảnh hưởng đến những người bị tác động bởi hệ thống tư pháp hình sự (Dự luật 17, 20 và 25). Các cử tri cũng sẽ đưa ra quyết định về các viên chức thành phố và quận, là một phần của hệ thống tư pháp hình sự. Các viên chức này đưa ra các lựa chọn ảnh hưởng đến sự an toàn, công lý, công bằng và bình đẳng của cộng đồng. **Bằng cách bỏ phiếu cho các viên chức địa phương, bạn có thể có tiếng nói trong cách thức hoạt động của công lý trong cộng đồng của bạn.**

Khi bạn bỏ phiếu, hãy chọn những ứng cử viên nào chia sẻ những giá trị của bạn và sẽ giúp cộng đồng phát triển.

Cảnh sát trưởng

Cảnh sát trưởng của bạn là viên chức thực thi pháp luật hàng đầu của quận. Cảnh sát trưởng của quận được bầu bởi cử tri. Các cảnh sát trưởng giám sát các điều kiện của các nhà tù trong quận, chỉ huy một đội ngũ cấp phó và hành động như cảnh sát địa phương ở một số cộng đồng. Họ cũng có thể:

- Bắt đầu các chương trình ngăn ngừa tội phạm và hỗ trợ những người ra tù.
- Thay đổi chính sách của sở về sử dụng vũ lực.
- Đòi hỏi cảnh sát phải đeo camera trước ngực.
- Chọn cách hợp tác với Sở Di trú và Hải quan Hoa Kỳ (ICE).

Biện lý Quận

Biện lý Quận (DA) quyết định cách đối xử với những người bị buộc phạm tội. Biện lý quyết định xem ai đó có nên bị buộc tội hay không và buộc tội gì. Họ cũng có thể:

- Đề nghị án tù, hoặc tử hình.
- Ủng hộ các lựa chọn thay thế cho nhà tù, chẳng hạn như phục hồi hoặc y tế tâm thần cộng đồng.
- Quyết định xem có buộc tội các viên chức cảnh sát bị buộc tội tàn bạo hoặc tham nhũng hay không

Thẩm phán

Các thẩm phán giám sát thủ tục tòa án và bảo vệ quyền của người dân trong hệ thống pháp luật. Họ có rất nhiều quyền đối với việc liệu thủ tục pháp lý không có sự thiên vị hay không. Các cử tri có thể thấy hai loại thẩm phán tiểu bang khác nhau trên lá phiếu của họ trong năm nay:

- **Tòa Thượng thẩm (cấp Quận):** Mỗi quận có một tòa thượng thẩm, nơi các thẩm phán giải quyết các vụ án hình sự và dân sự. Các thẩm phán tòa thượng thẩm có thể định số tiền bảo lãnh, quyết định hình phạt và đòi hỏi các chương trình thay thế như tư vấn hoặc điều trị ma túy.
- **Tòa Phúc thẩm:** Các thẩm phán tòa phúc thẩm có thể đảo ngược các quyết định của các thẩm phán tòa thượng thẩm. Họ cũng có thể xác định xem một đạo luật có hợp pháp theo Hiến pháp California hay không.

Thị trưởng và Hội đồng Thành phố

Thị trưởng và Hội đồng Thành phố của bạn đưa ra các quyết định có ảnh hưởng đến công lý hình sự. Hội đồng thành phố giám sát các dịch vụ của thành phố, bao gồm cả sở cảnh sát. Ở một số thành phố lớn, thị trưởng cũng có nhiều quyền quyết định hơn. Thị trưởng và hội đồng thành phố có thể:

- Đặt mục tiêu về an toàn công cộng
- Chọn cách tiêu tiền.
- Bổ nhiệm các nhà lãnh đạo quan trọng của thành phố, chẳng hạn như cảnh sát trưởng

Để biết thêm thông tin về tư pháp hình sự trong chính quyền địa phương của bạn, hãy vào thăm ElectJusticeCA.org.

Các Dự Luật Của Tiểu Bang

Các Dự luật là các luật được đề xuất và trình bày cho công chúng để bỏ phiếu. Các dự luật có thể đưa ra luật mới, thay đổi luật hiện hành và đôi khi thay đổi Hiến pháp California. Chúng có thể được đưa vào lá phiếu bởi những người thu thập đủ chữ ký cử tri hoặc bởi các nhà lập pháp tiểu bang (Cơ Quan Lập Pháp California). Một dự luật được thông qua và trở thành đạo luật nếu nó nhận được hơn 50 phần trăm phiếu THUẬN.

Các dự luật từ 14 đến 24 là các "đề xuất". Đối với một đề xuất:

- Một phiếu THUẬN có nghĩa là bạn ủng hộ cách mà đề xuất sẽ thay đổi mọi sự việc.
- Một phiếu CHỐNG có nghĩa là bạn muốn để mọi sự việc như hiện tại.

Dự luật 25 là một "trưng cầu dân ý", yêu cầu cử tri quyết định về một đạo luật đã được thông qua. Đối với một trưng cầu dân ý:

- Một phiếu THUẬN có nghĩa là bạn ủng hộ đạo luật và muốn giữ nó.
- Một phiếu CHỐNG có nghĩa là bạn không muốn đạo luật đi vào hiệu lực.

Có 12 dự luật của tiểu bang trong cuộc bầu cử này. ***Bạn không phải bỏ phiếu cho tất cả mọi dự luật.*** **Hãy tìm hiểu về các dự luật quan trọng đối với bạn và đưa ra lựa chọn của bạn, THUẬN hoặc CHỐNG.**

14 Nghiên Cứu Tế Bào Gốc

Đề Xuất

Tình trạng hiện nay là: Tế bào gốc là một loại tế bào đặc biệt của con người được sử dụng để nghiên cứu y khoa. Chúng có thể phát triển thành nhiều loại tế bào khác nhau, chẳng hạn như tế bào não hoặc tế bào tim. Tế bào gốc được sử dụng để tìm điều trị nhiều loại bệnh. Năm 2004, cử tri California đã chấp thuận 3 tỷ đô la trái phiếu để chi trả cho các nghiên cứu y khoa sử dụng tế bào gốc.

Dự luật 14 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 14 sẽ cho phép tiểu bang bán 5,5 tỷ đô la trái phiếu mới để trả thêm cho các nghiên cứu về tế bào gốc và điều trị y khoa. 1,5 tỷ đô la từ trái phiếu sẽ được dành cho nghiên cứu và điều trị các bệnh về não, chẳng hạn như bệnh Alzheimer và Parkinson.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Tổng chi phí trả trái phiếu cộng với lãi suất sẽ vào khoảng 7,8 tỷ đô la. Tiểu bang sẽ trả khoảng 260 triệu đô la mỗi năm trong 30 năm tới. Nếu nghiên cứu tế bào gốc của tiểu bang dẫn đến các phương pháp điều trị y khoa mới, thì tiểu bang có thể nhận được một số tiền để sử dụng cho việc điều trị bệnh nhân. Số tiền tiểu bang có thể nhận được không rõ ràng.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 14 nói:

- Trái phiếu cho tế bào gốc đã dẫn đến các phương pháp điều trị y khoa mới và nghiên cứu quan trọng cần được tiếp tục.
- Dự luật 14 cung cấp tiền để giúp chống lại nhiều bệnh nghiêm trọng, bao gồm ung thư, tiểu đường và bệnh tim.

KHOÁNG Người chống đối Dự luật 14 nói:

- Chúng ta không nên chi hàng tỷ đô la cho Dự luật 14 khi có rất nhiều người không có việc làm.
- Chính phủ liên bang và các nhóm tư nhân đã hỗ trợ chi trả cho các nghiên cứu tế bào gốc quan trọng rồi.

Trái Phiếu Là Gì?

Trái phiếu là một cách để các chính phủ vay tiền. Chính phủ bán trái phiếu để lấy tiền ngay bây giờ và trả lại với lãi suất trong nhiều năm.

15 Thuế Bất Động Sản Thương Mại

Đề Xuất Sửa Đổi Hiến Pháp

Tình trạng hiện nay là: Đất được sử dụng cho các doanh nghiệp và trung tâm mua sắm được gọi là "bất động sản thương mại." Chủ sở hữu bất động sản thương mại trả thuế dựa trên giá trị của bất động sản đó vào thời điểm mua. Các loại thuế này tăng vài phần trăm mỗi năm. Tiền từ thuế bất động sản được chuyển cho các chính quyền địa phương. Chúng bao gồm các thành phố, quận, trường công và các lãnh vực đặc biệt như các thư viện và sở cứu hỏa.

Dự luật 15 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 15 sẽ thay đổi các quy định về thuế đối với bất động sản thương mại. Bất động sản thương mại sẽ bị đánh thuế dựa trên giá trị hiện tại của bất động sản thay vì các khoản tăng nhỏ mỗi năm trên giá mua của nó. Các quy định mới sẽ chỉ áp dụng cho những người và doanh nghiệp sở hữu bất động sản thương mại trị giá hơn 3 triệu đô la. Sẽ không có gì thay đổi đối với thuế nhà ở. Dự luật 15 cũng sẽ giảm thuế đối với thiết bị kinh doanh, chẳng hạn như máy móc hoặc máy tính.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Các chính quyền địa phương sẽ nhận thêm từ 6,5 tỷ đến 11,5 tỷ đô la thuế bất động sản mỗi năm kể từ năm 2025. Phạm vi này rất lớn vì khó ước tính giá trị bất động sản thương mại mỗi năm. Các quận có thể cần phải chi nhiều tiền hơn để thu thuế bất động sản.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 15 nói:

- Các công ty giàu có và chủ sở hữu bất động sản kinh doanh phải đóng thuế bất động sản dựa trên giá trị thực sự của bất động sản.
- Thuế từ Dự luật 15 sẽ giúp chi trả cho các dịch vụ công cộng quan trọng, chẳng hạn như trường học và sở cứu hỏa.

KHÔNG Người chống đối Dự luật 15 nói:

- Tăng thuế sẽ làm tăng chi phí của mọi thứ mà mọi người mua, bao gồm thực phẩm, khí đốt và chăm sóc y tế.
- Dự luật 15 sẽ gây tổn hại cho các doanh nghiệp nhỏ đang gặp khó khăn trong thời kỳ đại dịch hiện nay.

16 Cho Phép Các Cơ Quan Công Quyền Cứu Xét Sự Đa Dạng

Tu Chính Hiến Pháp

Tình trạng hiện nay là: Năm 1996, cử tri California đã thông qua luật ngăn cản các chương trình công sử dụng "hành động khẳng định" khi đưa ra quyết định về giáo dục công và việc làm công. Khi quyết định ai vào đại học hoặc tuyển dụng ai, các trường công và cơ quan thường không được phép cứu xét một người theo:

- Chủng tộc
- Giới tính
- Màu da
- Sắc tộc
- Hoặc quốc gia xuất xứ

Dự luật 16 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 16 sẽ cho phép các trường cao đẳng, đại học và cơ quan công lập bao gồm các yếu tố chủng tộc, giới tính, màu da, sắc tộc. và quốc gia xuất xứ như là một phần trong thủ tục ra quyết định của họ. Họ sẽ được phép tạo các chương trình "hành động khẳng định" để tăng tính đa dạng hoặc để giúp đỡ một số nhóm nhất định.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật 16 sẽ không có ảnh hưởng trực tiếp đến ngân sách tiểu bang hoặc địa phương. Chi phí sẽ phụ thuộc vào sự lựa chọn của các chương trình tiểu bang và địa phương.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 16 nói:

- Dự luật 16 sẽ giúp đỡ phụ nữ và người da màu cùng lúc chống lại các hình thức phân biệt đối xử lâu đời.
- Tất cả chúng ta đều xứng đáng có cơ hội bình đẳng và chất lượng giáo dục.

KHÔNG Người chống đối Dự luật 16 nói:

- Tiểu bang phải đối xử bình đẳng với mọi người.
- Khi quyết định ai vào đại học hay ai nhận được công việc của chính phủ, chúng ta không nên ưu tiên nhóm chủng tộc hoặc sắc tộc này hơn nhóm khác.

17 Quyền Bỏ Phiếu Cho Những Người Đã Mãn Hạn Tù

Tu Chính Hiến Pháp

Tình trạng hiện nay là: Sau khi một người nào đó mãn hạn tù vì một trọng tội, họ có thể phải trải qua một thời gian bị "quản chế" khi ra tù. Những người bị quản chế phải tuân theo các quy tắc nhất định, chẳng hạn như gặp gỡ thường xuyên với các viên chức quản chế của họ. Thời gian quản chế thường kéo dài ba năm. Khoảng 50,000 người đang bị quản chế ở California. Những người bị quản chế hiện không được phép bỏ phiếu.

Dự luật 17 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 17 sẽ cho phép những người bị quản chế được đăng ký đi bầu và bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử. Một số người bị quản chế sẽ được phép ứng cử vào các chức vụ công.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật 17 sẽ cập nhật hệ thống bỏ phiếu của tiểu bang. Điều này sẽ khiến cho tiểu bang phải chi trả một lần hàng trăm nghìn đô la. Các quận có thể chi thêm nhiều tiền hơn để gửi thông tin cho cử tri hoặc để kiểm phiếu. Điều này sẽ tiêu tốn hàng trăm ngàn đô la mỗi năm trên toàn tiểu bang.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 17 nói:

- Những người bị quản chế có đóng thuế. Họ cũng phải được phép bỏ phiếu.
- Quản chế là thời gian để con người làm lại cuộc đời; việc bỏ phiếu sẽ giúp những người bị quản chế cảm thấy được kết nối hơn với cộng đồng của họ và tăng cường sự an toàn công cộng.

KHÔNG Người chống đối Dự luật 17 nói:

- Quản chế là thời gian để những tội phạm nghiêm trọng và bạo lực chứng minh rằng họ đã thay đổi.
- Khi ra khỏi tù, tội phạm phải hoàn tất thời gian quản chế trước khi được phép bỏ phiếu.

18 Quyền Bỏ Phiếu Cho Người 17 tuổi

Tu Chính Hiến Pháp

Tình trạng hiện nay là: Người 17 tuổi có thể đăng ký trước để bỏ phiếu ở California. Họ chỉ có thể bỏ phiếu nếu họ đã đủ 18 tuổi vào ngày bầu cử.

Dự luật 18 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 18 sẽ cho phép người 17 tuổi bỏ phiếu trong các cuộc **bầu cử sơ bộ** hoặc **bầu cử đặc biệt** nếu họ đủ 18 tuổi trước cuộc tổng tuyển cử vào tháng 11.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật 18 sẽ tăng số người có thể bỏ phiếu. Các văn phòng bầu cử quận sẽ cần chi nhiều tiền hơn để gửi thông tin cho cử tri và kiểm phiếu. Đối với mỗi chu kỳ bầu cử, Dự luật 18 sẽ tiêu tốn tới 1 triệu đô la trên toàn tiểu bang. Tiểu bang cũng sẽ cần cập nhật hệ thống đăng ký cử tri. Điều này sẽ tốn hàng trăm nghìn đô la.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 18 nói:

- Cho phép công dân 17 tuổi bỏ phiếu trong các cuộc bầu cử sơ bộ sẽ giúp gia tăng sự tham gia của cử tri.
- Nếu một người nào đó đủ 18 tuổi trước cuộc tổng tuyển cử, họ phải được phép giúp chọn các ứng cử viên trong cuộc bỏ phiếu tháng 11.

KHÔNG Người chống đối Dự luật 18 nói:

- Người 17 tuổi không phải là người lớn hợp pháp; họ chưa đủ trưởng thành để đưa ra những quyết định quan trọng.
- Giáo viên trung học và tư vấn học đường sẽ có thể ảnh hưởng đến cách mà học sinh 17 tuổi bỏ phiếu.

CÁC HÌNH THỨC BẦU CỬ

Các cuộc **bầu cử sơ bộ** được tổ chức vào mùa xuân. Trong các cuộc bầu cử sơ bộ, cử tri sẽ:

- Chọn ai sẽ được ứng cử cho cuộc tổng tuyển cử tháng 11
- Bỏ phiếu cho các dự luật trên toàn tiểu bang

Thống đốc cũng có thể triệu tập một cuộc **bầu cử đặc biệt** khi có một vị trí trống trong Quốc hội hoặc văn phòng toàn tiểu bang.

19 Những Thay Đổi Trong Quy Định Thuế Bất Động Sản

Tu Chính Hiến Pháp

Tình trạng hiện nay là: Bạn phải trả thuế bất động sản nếu bạn sở hữu một ngôi nhà. Thuế dựa trên giá trị bất động sản tại thời điểm mua và tăng một tỷ lệ nhỏ mỗi năm. Các chủ nhà thuộc "nhóm đặc biệt", chẳng hạn như những người trên 55 tuổi có thể mua một ngôi nhà mới mà không phải trả thuế bất động sản cao hơn ở một số quận một lần trong đời. Nếu bạn thừa kế một ngôi nhà từ cha mẹ hoặc ông bà của bạn, thuế bất động sản của bạn cũng có thể thấp hơn. Tiền từ thuế bất động sản được chuyển đến các chính quyền địa phương, chẳng hạn như thành phố, quận, trường công lập và các đặc khu.

Dự luật 19 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 19 sẽ mở rộng các quy định về thuế bất động sản cho những người thuộc các nhóm đặc biệt. Điều này bao gồm những người trên 55 tuổi, những người tàn tật và những người bị ảnh hưởng bởi thiên tai. Những chủ nhà này có thể giữ mức thuế bất động sản thấp hơn khi chuyển đến một ngôi nhà mới ở bất cứ đâu trong tiểu bang lên đến ba lần. Họ cũng có thể được giảm thuế khi chuyển đến một ngôi nhà đắt tiền hơn. Những người được thừa kế một ngôi nhà chỉ có thể trả thuế thấp hơn nếu họ sống trong ngôi nhà đó toàn thời gian. Thuế sẽ tăng lên đối với những ngôi nhà được thừa kế trị giá hơn 1 triệu đô la.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật 19 sẽ tăng một số loại thuế và giảm các loại thuế khác. Chính quyền địa phương có thể thu được hàng chục triệu đô la mỗi năm trong vài năm đầu, và sau đó là vài trăm triệu đô la mỗi năm, theo thời gian. Thêm tiền địa phương cho các trường học có thể tiết kiệm cho tiểu bang hàng chục triệu đô la hoặc hơn trong một số năm. Các quận sẽ cần chi hàng chục triệu đô la mỗi năm để tính thuế bất động sản.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 19 nói:

- Mọi người không phải trả thuế bất động sản cao hơn cho một ngôi nhà mới nếu họ bị mất nhà trong một thảm họa.
- Dự luật 19 bảo vệ những chủ nhà lớn tuổi và tạo cơ hội mới cho những người thuê nhà.

KHOÁNG Người chống đối Dự luật 19 nói:

- Dự luật 19 là một sự tăng thuế đã bị các cử tri bác bỏ vào năm 2018.
- Dự luật 19 có thể làm tổn thương những gia đình không có khả năng trả thuế cho một ngôi nhà thừa kế.

20 Những Thay Đổi Về Hình Phạt Hình Sự Và Quản Chế

Đề Xuất

Tình trạng hiện nay là: Trọng tội được hệ thống pháp luật coi là tội phạm nghiêm trọng nhất. Tội nhẹ hơn được gọi là tội nhẹ. Khi mọi người ra khỏi tù vì trọng tội, họ có thể phải qua một thời gian quản chế. Trong 10 năm qua, các nhà lập pháp và cử tri đã giảm nhẹ hình phạt cho những người bị kết án về một số tội không bạo lực. Điều này đã giúp cho một số người ra tù sớm hơn.

Dự luật 20 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 20 sẽ hủy bỏ một số phần trong luật hình sự đã được các nhà lập pháp và cử tri thông qua trong 10 năm qua. Một số tội "trộm cắp vặt" có thể bị trừng phạt như trọng tội. Trong một số trường hợp, những người bị kết tội ăn cắp các món đồ trị giá 250-950 đô la có thể bị tống vào nhà tù quận tới ba năm. Dự luật 20 cũng sẽ thay đổi các yếu tố có thể được xem xét để cho ra tù sớm hoặc trả tự do sớm có giới hạn cho những người bị kết án về một số trọng tội. Tiểu bang sẽ thu thập DNA từ những người lớn bị kết án về một số tội nhẹ, chẳng hạn như tàng trữ ma túy, trộm cắp cửa hàng và bạo lực gia đình.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Tác động của Dự luật 20 sẽ phụ thuộc vào cách luật được áp dụng và việc có bị phản đối trước tòa án hay không. Nếu Dự luật 20 có hiệu lực đầy đủ, nó có thể làm tăng chi phí cho cơ quan thi hành pháp luật, tòa án và hệ thống cải huấn lên hàng chục triệu đô la mỗi năm.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 20 nói:

- Dự luật 20 ngăn chặn các tội phạm bạo lực được ra tù sớm.
- Thu thập DNA từ những người bị kết án tàng trữ ma túy hoặc trộm cắp sẽ giúp giải quyết các tội nghiêm trọng hơn, chẳng hạn như hiếp dâm.

KHOÁNG Người chống đối Dự luật 20 nói:

- California đã có một số luật cứng rắn nhất chống tội phạm nghiêm trọng và bạo lực.
- Dự luật 20 lãng phí hàng triệu đô la vào các nhà tù thay vì có thể được chi cho giáo dục, chăm sóc sức khỏe hoặc nhà ở giá cả phải chăng.

21 Các Chính Quyền Địa Phương Và Kiểm Soát Tiền Thuê Nhà

Đề Xuất

Tình trạng hiện nay là: Chi phí nhà ở ở California có xu hướng cao hơn các tiểu bang khác. Một số thành phố ở California có luật "kiểm soát tiền thuê nhà" giới hạn số tiền chủ nhà có thể tăng tiền thuê mỗi năm. Luật tiểu bang ngăn cản việc kiểm soát tiền thuê nhà đối với những ngôi nhà dành cho một gia đình và được xây dựng sau ngày 1 tháng 2 năm 1995. Chủ nhà có thể tính bất cứ số tiền nào họ muốn khi người thuê mới chuyển đến. Chủ nhà cũng phải được phép tăng tiền thuê đối với những người thuê hiện tại đủ để kiếm lợi nhuận mỗi năm. Một luật mới của tiểu bang cho phép tăng tiền thuê nhà lên 5-10 phần trăm mỗi năm, tùy thuộc vào lạm phát. Luật này áp dụng cho những ngôi nhà đã hơn 15 năm tuổi và sẽ có hiệu lực đến năm 2030.

Dự luật 21 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Các thành phố và quận có thể thông qua các quy định kiểm soát tiền thuê nhà đối với nhà trên 15 năm tuổi. Các cộng đồng có thể giới hạn số tiền chủ nhà có thể tăng tiền thuê khi người thuê mới chuyển đến. Chủ nhà có thể tăng tiền thuê lên đến 15 phần trăm trong ba năm đối với người thuê mới, cộng với bất kỳ mức tăng nào được luật pháp địa phương cho phép. Dự luật 21 sẽ chỉ áp dụng cho những chủ nhà sở hữu nhiều hơn hai đơn vị nhà ở. Luật kiểm soát tiền thuê nhà của địa phương vẫn cần phải cho phép chủ nhà kiếm tiền mỗi năm.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật 21 có thể giảm số tiền thu từ thuế tiểu bang và địa phương. Các chính quyền có thể thấy mức giảm lên tới hàng chục triệu đô la mỗi năm. Hiệu ứng sẽ phụ thuộc vào số lượng thành phố và quận thông qua luật kiểm soát tiền thuê nhà và cách mà các chủ nhà sẽ phản ứng.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 21 nói:

- Kiểm soát tiền thuê nhà sẽ giúp các gia đình, trẻ em, người già và cựu chiến binh được tiếp tục ở lại nhà của họ.
- Dự luật 21 là công bằng; nó đảm bảo rằng chủ nhà vẫn có thể kiếm được lợi nhuận.

KHOÁNG Người chống đối Dự luật 21 nói:

- Luật kiểm soát tiền thuê nhà sẽ khiến cho chủ nhà đuổi người thuê.
- Dự luật 21 sẽ làm cho nhà ở hiếm hơn và giá thuê không phải chăng vào thời điểm mọi người đang gặp khó khăn để trở lại làm việc.

22 Đi Chung Xe Và Tài Xế Giao Hàng

Đề Xuất

Tình trạng hiện nay là: Một nhà thầu độc lập có thể chọn thời gian, địa điểm và số lượng công việc. Một nhân viên có lịch trình và công việc do chủ nhân đặt ra. Nhân viên nhận được các quyền lợi và sự bảo vệ mà các nhà thầu độc lập không có. Chúng bao gồm lương tối thiểu, lương làm thêm giờ và thời gian nghỉ được trả lương nếu bị ốm.

Các ứng dụng đi chung xe và giao hàng bao gồm các công ty như Uber, Lyft và DoorDash. Các công ty này hiện thuê tài xế với tư cách là nhà thầu độc lập. Luật tiểu bang năm 2019 đòi hỏi các công ty đi chung xe và giao hàng phải thuê tài xế như là nhân viên thay vì nhà thầu độc lập. Tổng chưởng lý của tiểu bang và ba thành phố đang kiện Uber và Lyft vì đã từ chối tuân theo luật mới của bang.

Dự luật 22 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Lái xe đi chung và giao hàng sẽ duy trì tư cách là nhà thầu độc lập. Các công ty thuê xe đi chung và giao hàng sẽ phải trả thêm 20% cho tài xế so với mức lương tối thiểu của địa phương cho thời gian lái xe. Các công ty này sẽ phải giúp thanh toán chi phí bảo hiểm y tế cho các nhà thầu lái xe hơn 15 giờ mỗi tuần và chi trả chi phí y tế khi tài xế bị thương trong khi làm việc. Dự luật 22 cũng sẽ hạn chế các thành phố và quận đưa ra các quy định mới đối với các công ty xe đi chung và giao hàng.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Dự luật 22 sẽ dẫn đến việc tăng nhỏ trong thuế thu nhập do tài xế của công ty đi chung xe và giao hàng trả. Bằng cách duy trì tài xế là nhà thầu độc lập, các công ty đi chung xe và giao hàng có thể sẽ kiếm được lợi nhuận cao hơn.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 22 nói:

- Người lái xe đi chung và giao hàng muốn làm việc như là nhà thầu độc lập chứ không phải là nhân viên.
- Việc buộc các công ty thuê tài xế với tư cách là nhân viên sẽ khiến cho hàng trăm nghìn công việc bị loại bỏ.

KHOÁNG Người chống đối Dự luật 22 nói:

- Các công ty đi chung xe và giao hàng không muốn trả cho tài xế những lợi ích cơ bản.
- Đối xử với người lái xe như nhân viên sẽ đảm bảo rằng họ được nghỉ ốm có lương, được bồi thường lao động và trợ cấp thất nghiệp.

23 Phòng Khám Lọc Thận

Đề Xuất

Tình trạng hiện nay là: Nếu thận của một người ngừng hoạt động, họ có thể cần một phương pháp điều trị đặc biệt gọi là lọc thận. Ở California, lọc thận thường được cung cấp bởi các phòng khám lọc thận được cấp phép. Bác sĩ riêng của bệnh nhân phải khám họ ít nhất một lần mỗi tháng trong thời gian điều trị tại phòng khám lọc thận. Điều trị lọc thận được Medicare, Medi-Cal và bảo hiểm tư chi trả. Bảo hiểm tư nhân trả nhiều tiền hơn cho việc điều trị so với Medicare và Medi-Cal.

Dự luật 23 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Dự luật 23 sẽ đòi hỏi các phòng khám lọc thận phải có bác sĩ hiện diện trong toàn thời gian điều trị. Các phòng khám sẽ phải báo cáo bất cứ trường hợp nhiễm trùng nào liên quan đến lọc thận cho tiểu bang ba tháng một lần. Các phòng khám cần được tiểu bang cho phép trước khi đóng cửa hoặc giảm dịch vụ. Các phòng khám không được phân biệt đối xử với khách hàng dựa trên bảo hiểm của họ hoặc cách họ chi trả cho việc điều trị.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Hiệu quả ngân sách sẽ phụ thuộc vào cách các phòng khám lọc thận phản ứng với Dự luật 23. Các công ty lọc thận có thể đóng cửa một số phòng khám hoặc tìm cách tính thêm tiền cho việc điều trị. Chi phí chăm sóc y tế của chính quyền tiểu bang và địa phương có thể sẽ tăng ở mức hàng triệu đô la mỗi năm. Tiểu bang sẽ chi hàng triệu đô la mỗi năm để thi hành Dự luật 23. Những chi phí của tiểu bang này có thể được thanh toán bằng cách tăng phí cấp phép.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 23 nói:

- Lọc thận là một thủ thuật nguy hiểm; phòng khám luôn luôn phải có bác sĩ sẵn sàng trợ giúp.
- Dự luật 23 ngăn ngừa phân biệt đối xử và bảo vệ bệnh nhân trong các cộng đồng nông thôn.

KHÔNG Người chống đối Dự luật 23 nói:

- Dự luật 23 sẽ lấy đi hàng nghìn bác sĩ từ các bệnh viện và phòng cấp cứu, khiến tình trạng thiếu bác sĩ của California trở nên trầm trọng hơn.
- Một số phòng khám lọc thận trong tiểu bang có thể phải đóng cửa do chi phí tăng.

24 Những Thay Đổi Trong Luật Về Quyền Riêng Tư Của Người Tiêu Dùng

Đề Xuất

Tình trạng hiện nay là: Người tiêu dùng là người mua hoặc sử dụng một sản phẩm hoặc dịch vụ. Các doanh nghiệp thu thập dữ liệu về người tiêu dùng vì nhiều lý do. Họ có thể bán dữ liệu cho các công ty khác hoặc sử dụng dữ liệu đó để cải thiện dịch vụ của họ. Luật của tiểu bang có tên là Đạo luật về Quyền riêng tư của Người tiêu dùng California cho phép người tiêu dùng được:

- Tìm hiểu dữ liệu mà các công ty đang thu thập về họ
- Yêu cầu doanh nghiệp ngừng bán dữ liệu cá nhân của họ
- Xóa dữ liệu của họ khỏi hồ sơ của công ty

Dự luật 24 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Mọi người sẽ có thêm một số quyền đối với dữ liệu cá nhân của họ. Người tiêu dùng có thể liên lạc với các công ty để ngăn chặn họ chia sẻ hoặc sử dụng "thông tin cá nhân nhạy cảm". Điều này bao gồm dữ liệu về địa chỉ, thông tin về sức khỏe hoặc những trao đổi riêng tư. Dự luật 24 cũng sẽ tạo ra một cơ quan tiểu bang để thi hành các quy tắc này và phạt tiền đối với các công ty vi phạm luật riêng tư.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Một cơ quan mới của tiểu bang sẽ tiêu tốn của tiểu bang 10 triệu đô la trở lên mỗi năm. Việc thi hành luật về quyền riêng tư có thể sẽ tiêu tốn của tiểu bang hàng triệu đô la mỗi năm. Tiền phạt đối với các công ty vi phạm luật riêng tư của người tiêu dùng sẽ giúp thanh toán các chi phí của tiểu bang. Ảnh hưởng đến ngân sách của chính quyền địa phương không rõ ràng.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 24 nói:

- Chúng ta cần ngăn chặn các công ty công nghệ theo dõi mọi thứ chúng ta làm trực tuyến.
- Dự luật 24 sẽ bảo vệ trẻ em bằng cách trao thêm nhiều quyền hơn cho tiểu bang để truy nã các công ty vi phạm luật riêng tư của trẻ em.

KHÔNG Người chống đối Dự luật 24 nói:

- Dự luật 24 vẫn còn trao quá nhiều quyền hạn cho các công ty công nghệ trong việc sử dụng dữ liệu của chúng ta.
- Người tiêu dùng không cần phải điền và gửi mẫu đơn đến mọi công ty công nghệ để yêu cầu bảo mật dữ liệu của họ.

25 Thuận Hay Chống Việc Loại Bỏ Tiền Bảo Lãnh

Trưng Cầu Dân Ý

Bối cảnh: Dự luật 25 yêu cầu các cử tri quyết định xem tiểu bang có nên loại bỏ tiền bảo lãnh hay không. Khi một người bị buộc tội, họ có thể phải ở tù trong khi chờ xét xử. Một cách để mọi người được ra tù là nộp tiền bảo lãnh. Tiền bảo lãnh là khoản tiền được sử dụng để bảo đảm rằng một người sẽ trở lại tòa án. Tiểu bang đã thông qua một đạo luật vào năm 2018 để sẽ thay thế tiền bảo lãnh bằng một hệ thống mới. Luật này vẫn chưa có hiệu lực. Theo hệ thống mới, những người bị buộc tội ít nghiêm trọng sẽ được trả tự do mà không phải nộp tiền bảo lãnh. Tòa án sẽ xác định xem những người bị buộc tội nghiêm trọng hơn có nên được trả tự do hay không. Một thẩm phán có thể giữ một người nào đó trong tù nếu thẩm phán này quyết định rằng họ là mối nguy hiểm cho công chúng hoặc có thể không trở lại tòa. Một số người được ra tù có thể bị đòi hỏi phải làm thủ tục với nhân viên quản chế hoặc đeo thiết bị theo dõi.

Dự luật 25 sẽ thực hiện gì nếu được thông qua: Bỏ phiếu "thuận" Dự luật 25 sẽ loại bỏ hệ thống bảo lãnh và cho phép luật mới của tiểu bang có hiệu lực. Những người bị buộc tội ít nghiêm trọng sẽ được trả tự do trước khi xét xử. Các thẩm phán sẽ quyết định xem những người bị buộc vào các tội nghiêm trọng hơn nên được trả tự do hay bị giam trong tù, dựa trên việc liệu họ có bị coi là mối nguy hiểm cho công chúng hoặc có thể không trở lại tòa. Bỏ phiếu "chống" Dự luật 25 sẽ giữ nguyên hệ thống tiền bảo lãnh hiện tại của tiểu bang.

Ảnh hưởng đến ngân sách tiểu bang: Loại bỏ tiền bảo lãnh sẽ thiệt hại cho chính quyền tiểu bang và địa phương vài trăm triệu đô la mỗi năm. Các quận sẽ tiết kiệm được hàng chục triệu đô la mỗi năm do chi phí quản lý nhà tù thấp hơn.

CÓ Người ủng hộ Dự luật 25 nói:

- Hệ thống tiền bảo lãnh hiện tại không công bằng; nếu bạn không đủ khả năng nộp tiền bảo lãnh thì bạn phải ở trong tù.
- Dự luật 25 có nghĩa là các quyết định sẽ dựa trên sự an toàn của cộng đồng, chứ không phải dựa trên khả năng chi trả của một người.

KHÔNG Người chống đối Dự luật 25 nói:

- Hệ thống mới của tiểu bang có thể phân biệt đối xử với người Mỹ gốc Châu Phi, người Latinh và những người sống trong các khu dân cư có thu nhập thấp.
- Thả người ra khỏi tù sẽ làm cho cộng đồng của chúng ta kém an toàn hơn.

Tham gia vào cộng đồng của bạn và được TRẢ LƯƠNG!

Chúng tôi cần sự giúp đỡ của bạn để có đủ nhân viên cho các địa điểm bỏ phiếu. Là một nhân viên bầu cử, bạn sẽ cổ động hàng xóm của bạn đi bỏ phiếu. Tất cả các địa điểm bỏ phiếu sẽ tuân theo các nguyên tắc về y tế và an toàn liên quan đến COVID-19. Đặc biệt cần đến các nhân viên song ngữ.

Đăng ký ngay hôm nay tại PollWorker.sos.ca.gov

VOTE SAFE CALIFORNIA
A CALIFORNIA SECRETARY OF STATE CAMPAIGN

Những Cách Để Bỏ Phiếu

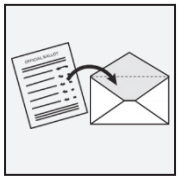
Năm nay bạn có nhiều lựa chọn hơn để bỏ phiếu an toàn và dễ dàng. Thay đổi lớn nhất là **mọi cử tri đã đăng ký ở California sẽ nhận được lá phiếu qua đường bưu điện** khoảng một tháng trước cuộc bầu cử.

Có 3 **cách để bỏ phiếu**. Bạn có thể chọn gửi **lại phiếu bầu của mình qua thư, hoặc bỏ vào thùng phiếu, hoặc bạn có thể bỏ phiếu trực tiếp** tại Địa điểm bỏ phiếu sẽ được thiết lập để bỏ phiếu an toàn.

1 BỎ PHIẾU QUA THƯ

Hãy gửi lại lá phiếu của bạn sớm sủa! Bạn có thể điền và gửi lại qua đường bưu điện ngay sau khi bạn nhận được.

Không có tem? Không vấn đề gì. Bạn không cần dán tem để gửi lại phiếu bầu của bạn.



Đánh dấu lá phiếu của bạn và niêm phong nó bên trong phong bì được cung cấp

Làm theo các hướng dẫn trên phiếu để đánh dấu các lựa chọn của bạn.

Kiểm tra xem bạn đang sử dụng phong bì trả lại có tên của bạn trên đó hay không.

Cho lá phiếu của bạn vào phong bì và **dán lại**. Chỉ được có 1 lá phiếu trong mỗi phong bì.

Ký tên và ghi ngày tháng trên phong bì

Ghi ngày và ký tên của bạn ở mặt sau của phong bì bằng bút mực.

Kiểm tra chữ ký của bạn để đảm bảo nó giống với chữ ký trong hồ sơ.

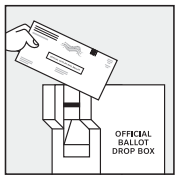
- Nếu bạn đã ghi danh bỏ phiếu tại DMV hoặc trực tuyến, chữ ký sẽ là chữ ký trong Bằng Lái xe hoặc ID Tiểu bang của bạn.
- Không chắc chắn? Ghi danh lại với chữ ký cập nhật của bạn.

Gửi trả lại phiếu bầu của bạn đúng hạn

Gửi trả lại phiếu bầu của bạn sớm sủa vì nó phải được *đóng dấu bưu điện* trước Ngày Bầu cử, ngày 3 tháng 11.

2 HOẶC BỎ PHIẾU VÀO THÙNG

Nếu bạn quyết định tự tay trao lá phiếu thay vì gửi qua đường bưu điện, bạn phải làm sớm hơn **8 giờ tối vào Ngày Bầu cử, ngày 3 tháng 11**.



Bỏ phiếu của bạn tại bất cứ Địa điểm Bỏ phiếu nào trong quận của bạn.

Một số quận cũng sẽ cung cấp **Thùng Phiếu an toàn**.

Để biết chi tiết và địa điểm, hãy kiểm tra tại **caearlyvoting.sos.ca.gov**.

THEO DÕI PHIẾU BẦU CỦA TÔI	Sau khi gửi lại phiếu bầu của bạn, hãy kiểm tra tại **WheresMyBallot.sos.ca.gov** để tìm hiểu xem lá phiếu của bạn đang ở đâu và khi mà lá phiếu đã được chấp nhận.

3 BỎ PHIẾU

Địa điểm bỏ phiếu của bạn có thể khác trong năm nay. Các quận đang làm việc để cung cấp các lựa chọn tốt nhất cho việc bỏ phiếu trực tiếp, an toàn, giãn cách xã hội.

Vui lòng mang khẩu trang khi bạn bỏ phiếu trực tiếp!

Tại các địa điểm bỏ phiếu trực tiếp, bạn có thể:

- Bỏ phiếu trực tiếp.
- Bỏ phiếu đã điền của bạn.
- Bỏ phiếu bằng máy có thể tiếp cận được.
- Được giúp đỡ và cung cấp tài liệu bỏ phiếu bằng nhiều ngôn ngữ.

Bỏ phiếu sớm, bắt đầu trước Ngày Bầu cử, sẽ có sẵn ở một số địa điểm.

Tìm thông tin về **Bỏ phiếu Sớm và địa điểm của Thùng phiếu tại caearlyvoting.sos.ca.gov**.

Ở một số quận nhất định, bạn có thể bỏ phiếu tại bất cứ địa điểm bỏ phiếu nào. Ở các quận khác, bạn phải đến địa điểm bỏ phiếu được đặc biệt chỉ định.

Tìm Địa điểm Bỏ phiếu của bạn tại **findmypollingplace.sos.ca.gov**.

ĐÃ BỎ LỠ THỜI HẠN ĐĂNG KÝ CỬ TRI NGÀY 19 THÁNG 10? KHÔNG VẤN ĐỀ GÌ! BẠN VẪN CÓ THỂ BỎ PHIẾU TRONG CUỘC BẦU CỬ NÀY!

Nếu bạn đã bỏ lỡ thời hạn, hãy đến bất cứ Địa điểm Bỏ phiếu nào.
Bạn có thể đăng ký và bỏ phiếu trong cùng ngày - cho đến hết Ngày Bầu Cử.

- Nếu có thể, hãy tìm địa điểm được chỉ định cho bạn tại **findmypollingplace.sos.ca.gov**. Đi đến Địa điểm bỏ phiếu đó để đảm bảo bạn nhận được một lá phiếu có tất cả các cuộc tranh cử tại địa phương của bạn.
- **Đăng ký cùng ngày và bỏ phiếu từ nhà.** Nếu bạn cần đăng ký sau ngày 19 tháng 10 và muốn bỏ phiếu từ nhà, hãy liên lạc với Văn phòng Bầu cử Quận của bạn để tìm hiểu cách đăng ký và nhận phiếu bầu qua thư cho đến Ngày Bầu cử. Kiểm tra **sos.ca.gov/county-elections-offices**.

CÁC LUẬT LỆ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO 15 QUẬN

Bạn có sống ở Amador, Butte, Calaveras, El Dorado, Fresno, Madera, Mariposa, Los Angeles, Napa, Nevada, Orange, Sacramento, San Mateo, Santa Clara, hay Tuolumne County?

Bạn có thể đến bất cứ Trung tâm Bỏ phiếu nào trong quận của bạn. Nhiều nơi sẽ mở cửa bắt đầu từ Thứ Bảy, ngày 31 tháng 10 nhưng một số sẽ mở cửa sớm hơn. Hoặc bỏ phiếu bầu của bạn tại bất cứ Thùng Phiếu an toàn nào bắt đầu từ Thứ Ba, ngày 6 tháng 10. Kiểm tra địa điểm và giờ giấc tại **caearlyvote.sos.ca.gov**.

Tìm hiểu thêm tại **voterschoice.sos.ca.gov**.

LÀM LỖI? BẠN CÓ THỂ NHẬN ĐƯỢC PHIẾU BẦU THAY THẾ.
Để nhận phiếu bầu mới, hãy liên lạc với Văn phòng Bầu cử Quận của bạn trước Ngày Bầu cử hoặc đến Địa điểm Bỏ phiếu của bạn khi họ mở cửa và yêu cầu thay thế.

1 GHI DANH

- Quý vị đủ điều kiện đi bầu nếu là công dân Hoa Kỳ từ 18 tuổi trở lên.
- Bạn phải ghi danh để có tên trong danh sách cử tri chính thức. Hạn chót để ghi danh là ngày 19 tháng 10.
- Quý vị có thể lấy mẫu ghi danh cử tri tại thư viện hoặc bưu điện, được gửi mẫu đơn đến nhà khi gọi số **1-800-339-8163**, hoặc điền mẫu đơn trực tuyến tại **registertovote.ca.gov**
- Bỏ lỡ thời hạn? Bạn vẫn có thể đăng ký và bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này tại bất cứ Địa điểm Bỏ phiếu nào. Nếu bạn đi đến địa điểm được chỉ định, thì lá phiếu của bạn sẽ chắc chắn bao gồm tất cả các cuộc tranh cử mà bạn được phép bỏ phiếu. Hãy kiểm tra tại **findmypollingplace.sos.ca.gov**.
- Một khi bạn đã có tên trong danh sách, bạn chỉ cần đăng ký lại nếu thay đổi địa chỉ, đổi tên, muốn thay đổi đảng chính trị, cần cập nhật chữ ký, hoặc bởi vì bạn không còn ở trong tù hoặc không còn trong tình trạng quản chế vì một trọng tội.

2 HÃY SẴN SÀNG

- Trước khi bạn bỏ phiếu, sẽ rất hữu ích để tìm hiểu về những gì bạn sẽ bỏ phiếu.
- Ngoài một lá phiếu, tất cả các cử tri đã đăng ký sẽ nhận được hai tài liệu trong thư:
  1) Hướng dẫn Thông tin Cử tri Quận liệt kê mọi thứ sẽ có trong lá phiếu của bạn.
  2) Hướng dẫn Thông tin Cử tri thứ hai từ tiểu bang về các ứng cử viên và dự luật toàn tiểu bang
- Ngoài *Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu* này, bạn có thể vào thăm trang web của *Voter's Edge* tại **votersedge.org** để biết thêm thông tin về mọi thứ trong lá phiếu của bạn cộng với một cách thuận tiện để tìm các Địa điểm Bỏ phiếu.

3 ĐI BẦU!

- **Năm nay, nếu bạn đã ghi danh bỏ phiếu, bạn sẽ nhận được một lá phiếu qua thư.** Nếu bạn muốn sử dụng lá phiếu được gửi qua thư thay vì bỏ phiếu trực tiếp, hãy điền vào và gửi lại ***sớm*** *để nó được đóng dấu bưu điện không muộn hơn Ngày Bầu cử. Bạn cũng có thể bỏ nó vào thùng phiếu tại bất cứ địa điểm bỏ phiếu nào trong quận của bạn vào Ngày Bầu Cử*. Quận của bạn cũng có thể mở các địa điểm có thùng bỏ phiếu an toàn bắt đầu khoảng một tháng trước Ngày Bầu Cử.
- Bạn có quyền chọn đi bỏ phiếu trực tiếp tại Địa điểm Bỏ phiếu của bạn hoặc sử dụng phiếu bầu bằng thư.
- Để bỏ phiếu trực tiếp vào Thứ Ba ngày 3 tháng 11, các địa điểm được mở từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối. Bạn cũng có thể bỏ phiếu trước Ngày Bầu Cử. Kiểm tra **caearlyvoting.sos.ca.gov**.
- Để biết thông tin về địa điểm bỏ phiếu, ngày và giờ, hãy kiểm tra **findmypollingplace.sos.ca.gov**.

LỜI KHUYÊN KHI BỎ PHIẾU

- Nếu bạn chọn bỏ phiếu trực tiếp, sẽ giúp ích nếu bạn mang theo lá phiếu được gửi đến cho bạn.
- Nếu bạn không mang theo lá phiếu được gửi đến cho bạn, một số quận sẽ yêu cầu bạn bỏ phiếu bằng cách sử dụng phiếu bầu tạm thời, sẽ được tính vào sau khi các viên chức bầu cử kiểm tra xem bạn có đủ điều kiện để bỏ phiếu hay không.
- Nếu bạn sống ở một trong những quận sau đây, bạn có thể nhận được một lá phiếu thông thường tại bất cứ Trung tâm Bỏ phiếu nào, ngay cả khi bạn không mang theo lá phiếu được gửi đến cho bạn: Amador, Butte, Calaveras, El Dorado, Fresno, Madera, Mariposa, Los Angeles, Napa, Nevada, Orange, Sacramento, San Mateo, Santa Clara và Tuolumne.

GIỚI THIỆU VỀ BẢN HƯỚNG DẪN CỬ TRI DỄ HIỂU

Bản Hướng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu được thực hiện một phần bởi *U.S. Institute of Museum* và *Library Services* theo các điều khoản của *Library Services and Technology Act*, quản lý tại California bởi *State Librarian*. *League of Women Voters® of California Education Fund* là một tổ chức phi đảng phái 501(c)(3), khuyến khích sự tham gia tích cực và có hiểu biết về chính quyền và hoạt động để tăng hiểu biết về các vấn đề chính sách công lớn. Hội *League of Women Voters® of California Education Fund* rất tự hào được hợp tác với *Key to Community Project* và *Common Knowledge* để cộng đồng được xem xét hướng dẫn này. **ElectionTools.org** là nguồn gốc của các hình ảnh được tìm thấy trên các trang 14-15. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập vào **cavotes.org**. Vui lòng gửi câu hỏi hoặc đề nghị về hướng dẫn này đến **easyvoter@lwvc.org**.